

Indice

PREMESSA	9
----------------	---

PRIMA PARTE. LA LETTERATURA ITALIANA DELLA MIGRAZIONE: PERCORSI CRONOLOGICI E ASPETTI DI LETTURA

INTRODUZIONE. L'arrivo degli immigrati in Italia: i primi mutamenti nel contesto socio-culturale	15
---	----

- | | |
|---|----|
| I. Il flusso migratorio degli anni Ottanta | 15 |
| II. I primi immigrati nelle opere degli scrittori italiani
contemporanei | 20 |

CAPITOLO 1. La testimonianza: un'esigenza civile della letteratura	27
---	----

- | | |
|--|----|
| I. L'omicidio di Jerry Masslo: alle origini
della letteratura italiana della migrazione | 27 |
| II. Dalla storia di vita alla testimonianza:
l'esperienza di Pap Khouma | 34 |
| III. «Marocchino», «Vu cumprà», «Immigrato»:
la percezione italiana della diversità | 39 |
| IV. «Cincali», «Dago», «Wop»:
la percezione dell'emigrazione italiana | 42 |
| V. Al principio della dinamica centro/periferia | 48 |

CAPITOLO 2. Le prime pubblicazioni: il coautore e la dinamica editoriale	53
---	----

- | | |
|------------------------------------|----|
| I. La questione del coautore | 53 |
| II. Il problema della lingua | 59 |
| III. Le tematiche principali | 64 |
| IV. Il ruolo degli editor | 72 |

CAPITOLO 3. La produzione letteraria delle scrittrici migranti	75
---	----

- | | |
|---|----|
| I. Le prime scrittrici | 75 |
| II. La cospicua presenza delle scrittrici italofone:
ipotesi e motivazioni | 78 |

III. Christiana De Caldas Brito: il «portuliano» e i giochi linguistici	83
IV. Il «poema della foresta» di Marcia Theophilo	92

**SECONDA PARTE. LA LETTERATURA ITALIANA
DELLA MIGRAZIONE: GLI AUTORI E LE OPERE**

INTRODUZIONE. Motivazioni e criteri di analisi	105
CAPITOLO 4. Younis Tawfik e gli scrittori iracheni di espressione italiana.....	109
I. Il successo del romanzo <i>La straniera</i> : le ragioni autobiografiche	109
II. Analisi del romanzo <i>La straniera</i>	112
III. La seconda prova narrativa: <i>La città di Iram</i>	126
IV. Le voci dell'Iraq nel romanzo <i>Il profugo</i>	138
V. Younis Tawfik e la letteratura irachena italoфона	152
CAPITOLO 5. Gli scrittori migranti dell'Africa sub-sahariana: Kossi Komla-Ebri e Ndjock Ngana Yogo	163
I. Le tendenze della critica.....	163
II. Origini e provenienze.....	167
III. Analisi dell'opera di Kossi Komla-Ebri.....	170
IV. L'opera poetica di Ndjock Ngana Yogo	198
CAPITOLO 6. La produzione italoфона dell'Europa orientale attraverso l'opera di Ornela Vorpsi.....	215
I. Gli scrittori italoфoni dell'Europa orientale.....	215
II. La produzione italoфона degli autori originari dell'Albania	220
III. La prima opera di Ornela Vorpsi: <i>Il paese dove non si muore mai</i>	225
IV. Il libello <i>Vetri rosa</i>	236
V. <i>La mano che non mordi</i> : dall'Albania ai Balcani.....	244
CONCLUSIONE. Un primo bilancio a distanza di vent'anni	255
Schede bio-bibliografiche.....	261
Indice dei nomi.....	283